

信頼の品質と価格  
**Joia Lorena**  
ジョイア ローレナ 石井宝石店  
SINCE 1972  
Alameda Campinas, 1190 Fones: (55 11)  
Jd. Paulista - São Paulo - SP 3885-4938 / 3885-4656  
www.joialorena.com.br

# 大飯原発、7月再稼働へ

## 首相、福井同意で決断 経産省、関電に開始を指示

【共同】政府は16日、関西電力大飯原発3、4号機（福井県おおい町）の再稼働を正式に決めた。野田佳彦首相が再稼働について「政府の最終的な判断」と表明し、福井県の西川一誠知事が官邸で首相に同意を伝えたことで、地元の一部の理解が得られたと判断した。経済産業省資源エネルギー庁は関電に準備作業の開始を指示。関電は16日午後3時に3号機の本稼働を始めて、早ければ3号機が7月8日、4号機が同24日にそれぞれフル稼働になる見通しを明らかにした。昨年3月の東京電力福島第1原発事故後、検査で停止した国内の原発を再開するのは初めて。5月5日に商業用原発全50基が停止した「稼働原発ゼロ」は終わることになる。



関西電力大飯原発3、4号機の再稼働に関する会談を終え、福井県の西川一誠知事（左端）に深々と頭を下げる野田首相＝16日午前、首相官邸

政府は再稼働で、電力不足による産業や生活の混乱回避を狙うが、安全規制組織の刷新や事故の検証を待たずに決めることと、抜本的な安全対策を置き去りにしたとの批判は避けられない。16日午前の知事との

## 初のイスラム系大統領 エジプト同胞団モルシ氏、勝利確実

【カイロ共同】エジプト大統領選挙投票は18日、開票が進み、主要紙アルハラムなどによると、イスラム系大統領が誕生するのは初めて。エジプト同胞団傘下の自由シヤフィク陣営は自派の勝利を主張している。選挙の公式発表は21日

の首相アハメド・シャフィク氏（70）を制し、当選を確実にした。エジプトでイスラム系大統領が誕生するのは初めて。エジプト同胞団傘下の自由シヤフィク陣営は自派の勝利を主張している。選挙の公式発表は21日

## 修正合意に批判続出 増税反対派「一任許されない」

【共同】民主協は18日、党政政策調査会の合同会議を都内のホテルで開き、消費増税増額増額法案をめぐって、自派、公明3党の修正合意について了承を得る手続きに入った。しかし増税反対派から厳しい批判が相次ぎ、結論を持ち越した。19日に輿石東幹事長と前原誠司政調会長が対応を協議する。

## 樹海

ソクラテスの妻クサンテスは、悪妻の目本のように語り継がれるが、この悪妻の目本も物凄く苦しい。今も悪妻の目本に苦しい。悪妻の目本に苦しい。

## G20首脳会議開幕へ ギリシャ選挙結果を歓迎

【ロスカボス共同】日米欧の先進国に中国など国の新興国を加えた20カ国・地域（G20）首脳会議が18日（日本時間19日）朝、メキシコ北西部ロスカボスで開幕する。ギリシャの選挙結果を歓迎し、最悪の金融混乱は回避した。G20首脳は

## 「国防力強化」と警告 北朝鮮、日米韓を連日非難

【北京共同】北朝鮮の「国防力強化」を警告する。北朝鮮は日米韓を連日非難。北朝鮮は日米韓を連日非難。

## 時事通信社長が引責辞任

【共同】時事通信社長は18日、臨時取締役会を開き、中田正博社長（64）が引責辞任し、後任に西沢豊取締役（62）が昇格する人事を内定した。30日の株主総会とその後取締役会が正式に決める。

**VAGAS DE EMPREGO**  
1 VAGA PARA EMISSOR NACIONAL E INTERNACIONAL  
Atuar com atendimento ao cliente particular e empresas via sistema, telefone e público em loja. Realizar venda de pacotes, passagens aéreas nacionais e internacionais, locação, hotéis, vistos e forfaits.  
Experiência em reservas aéreas nacionais e internacionais.  
Habilidade no sistema STUR, amadeus, reserva de hotéis.  
Idiomas: Japonês - Intermediário / Inglês - Básico.

**COSTÃO MATSURI FLORIANÓPOLIS**  
Programação inclusa no valor:  
Show musical com Joe Hiras/Apresentação de Takahashi (japonês)  
Exposição e oficinas: Ikebana, bonsai, mangá e origami/ Show de magia/ Experiência cultural/ Concurso de Karaoke/ Artes Marciais/ Mostra de filmes japoneses/ Festival de gastronomia japonesa/ Torneio de Golf e Gateball e muito mais!  
Preço por pessoa em apartamento duplo Standard com vista para o jardim: 9x R\$ 134,00 + Entrada de R\$ 300,00  
\*\*Consulte valores para crianças  
Programação inicial sujeita a alterações sem prévio aviso

# ハダジ氏の支持率が上昇

## 3%から8%に伸び3位へ ルーラ氏のTV応援効く

ダツタフオーリヤによる聖市長選挙の世論調査の結果が18日に発表され、労働者党(P.T.)のフェルナンド・ハダジ候補がルーラ前大統領のテレビ応援などの影響で支持率を3%から8%にあげた。18日付の紙が報じている。

## マルフ氏の動向どう響く

13日14日に行われた世論調査では、1077人を対象に「どの候補に投票するか」と質問。1位は、3月15日の調査同様、民主社会党(P.S.D.)のジョゼ・セーラ候補で、支持率も7%と前回は3%だった。前回は同じ3%だった。2位もブラジル共和党(P.R.B.)のルソマに投票するが、支持率は前回は2%ポイント上昇し2位となった。3位は、前回は7%だったハダジ候補が支持率を8%にあげて一気に上昇し、大衆社会党(P.P.S.)、ソニニヤ候補と並んだ。以下、前回は3位のブラジル共産党(P.C.D.O.B.)のネットーニョ候補7%、民主運動党(P.M.D.B.)のシャリッタ候補6%、ブラジル労働党(P.D.T.)のパウリーニョ候補5%と続く。ハダジ氏の支持率上昇の背景には、5月15日、22日にハダジ氏やルーラ氏らによる世論調査と

# 選長市長選挙 世論調査



15日に副市長候補と発表されたエレンジ・ナ氏とハダジ氏。前回は同じ3%だった。2位もブラジル共和党(P.R.B.)のルソマに投票するが、支持率は前回は2%ポイント上昇し2位となった。3位は、前回は7%だったハダジ候補が支持率を8%にあげて一気に上昇し、大衆社会党(P.P.S.)、ソニニヤ候補と並んだ。以下、前回は3位のブラジル共産党(P.C.D.O.B.)のネットーニョ候補7%、民主運動党(P.M.D.B.)のシャリッタ候補6%、ブラジル労働党(P.D.T.)のパウリーニョ候補5%と続く。ハダジ氏の支持率上昇の背景には、5月15日、22日にハダジ氏やルーラ氏らによる世論調査と

# 客の行動パターンに変化 聖市では安全売る警官も

聖市の高級住宅街にあるレストランやバーを狙う集団強盗は火曜と水曜の午後10時から翌日の午前1時まで18件が集中しており、客の行動パターンにも変化が生じていると17日付のフォーリア紙が報じた。また、火曜と水曜は各5件の強盗があり、他の日は月曜3件、木曜3件、金曜4件で、土曜は0件となっている。また、集団強盗の発生地区別では、ジャルジンスが4件でトップ。ヴィラ・ノヴァ・ド・ソレイ、ピニエロス、モエマ、イジエノポリス、ブラスは各2件、ブルックリン、ヴィンタ、オリンピア、リベルダ、ペルジエス、モオッパ、イビランガは各1件だった。集団強盗が発生した地域では、住民の間にも行動パターンの変化が見られ、財布やバッグ、携帯電話、宝飾品など、金目のものは持ち歩かない、外出食は早めに済ませるなどの自己防衛策が講じられるようになってきた。また、店に居る時や店から出る時に、出まかれる時はタクシーを使う、自家用車で出かける時は店に近く、照明が十分な場所で車を停めるなどの注意が必要だ。



4月に起きた強盗事件の映像

### ハイチの少年に旅券 母との再会に希望再び

09年12月に聖市の地下鉄コリンチアンス・ハイチの少年が保護され、母との再会に希望再び。母との再会が近づいてきたと17日付のフォーリア紙が報じた。

### 土地無し農民が武力衝突 15人死亡し80人重軽傷

パラグアイで15日、土地無し農民と警察が衝突し、少なくとも15人が死亡、80人が重軽傷を負った。17日付のフォーリア紙が報じている。この事件は同国の首都アスンシオンから約380km、パラグアイで15日、土地無し農民と警察が衝突し、少なくとも15人が死亡、80人が重軽傷を負った。17日付のフォーリア紙が報じている。この事件は同国の首都アスンシオンから約380km、パラグアイで15日、土地無し農民と警察が衝突し、少なくとも15人が死亡、80人が重軽傷を負った。17日付のフォーリア紙が報じている。この事件は同国の首都アスンシオンから約380km、

### 母との再会に希望再び

09年12月に聖市の地下鉄コリンチアンス・ハイチの少年が保護され、母との再会に希望再び。母との再会が近づいてきたと17日付のフォーリア紙が報じた。

天気予報	サンパウロ	内陸
6月20日	最高21度 最低17度	最高21度 最低17度
6月21日	最高21度 最低17度	最高21度 最低17度
6月22日	最高21度 最低17度	最高21度 最低17度

天気予報	サンパウロ	内陸
6月20日	最高21度 最低17度	最高21度 最低17度
6月21日	最高21度 最低17度	最高21度 最低17度
6月22日	最高21度 最低17度	最高21度 最低17度

### ハイチの少年に旅券 母との再会に希望再び

09年12月に聖市の地下鉄コリンチアンス・ハイチの少年が保護され、母との再会に希望再び。母との再会が近づいてきたと17日付のフォーリア紙が報じた。

### 母との再会に希望再び

09年12月に聖市の地下鉄コリンチアンス・ハイチの少年が保護され、母との再会に希望再び。母との再会が近づいてきたと17日付のフォーリア紙が報じた。

### ハイチの少年に旅券 母との再会に希望再び

09年12月に聖市の地下鉄コリンチアンス・ハイチの少年が保護され、母との再会に希望再び。母との再会が近づいてきたと17日付のフォーリア紙が報じた。

### 母との再会に希望再び

09年12月に聖市の地下鉄コリンチアンス・ハイチの少年が保護され、母との再会に希望再び。母との再会が近づいてきたと17日付のフォーリア紙が報じた。

### 母との再会に希望再び

09年12月に聖市の地下鉄コリンチアンス・ハイチの少年が保護され、母との再会に希望再び。母との再会が近づいてきたと17日付のフォーリア紙が報じた。

### 母との再会に希望再び

09年12月に聖市の地下鉄コリンチアンス・ハイチの少年が保護され、母との再会に希望再び。母との再会が近づいてきたと17日付のフォーリア紙が報じた。

### 母との再会に希望再び

09年12月に聖市の地下鉄コリンチアンス・ハイチの少年が保護され、母との再会に希望再び。母との再会が近づいてきたと17日付のフォーリア紙が報じた。

### 母との再会に希望再び

09年12月に聖市の地下鉄コリンチアンス・ハイチの少年が保護され、母との再会に希望再び。母との再会が近づいてきたと17日付のフォーリア紙が報じた。

### ガブリエラ

ジョルジニア・マート作  
佐東三枝訳  
(283)

### SCANDALIO lounge

5つの最適な調和された空間...  
ダンスホール  
スリパー付きのレストラン  
パンガロー風のレストハウス  
パーティー会場  
スペシャルシート  
豊富なオプションを、お楽しみ下さい。  
快適で洗練された空間が、あなたを包み込む...  
多くのエンターテイメントでお楽しみ下さい Tel.: (11) 2066-2700  
Rua Coronel Diogo, 1199 - Aclimação - São Paulo - SP

### 東日本大震災児救済支援 チャリティーショー

# 日本人の心の歌

## 遠い故郷永遠に...

【共催】日本人の心の歌実行委員会 フレンド楽団 ニッケイ新聞社  
【協賛企業】サンパウロ文化福祉協会 記念大講堂  
8月19日(日) 10時

### kohii

Rua da Glória 326  
subsolo  
Liberdade  
São Paulo  
Tel. 3203 0624  
営業日 月曜日~土曜日 (日曜定休)  
午前11時~午後7時

### 一移民の雑記帳 20レアル

生活の向上を願いつつも  
なかなか浮かばれない人々のために  
一移民の体験をつづった節約の書です。  
子や孫のためにポ語訳として出版。

### 梅崎嘉明著の2冊

お求めはニッケイ新聞社にて  
お問合せは (11) 3208-3977

### 短歌でつづった自分史 25レアル

1940年代から今日までに至る一移民の  
てらいの無い喜怒哀楽を短歌と共につづった自分史  
解説の中には幾人の知名人も散見できて  
日系コロニアの裏面史とも言える広がりを見せている。





# 今年こそ緑のカーテン

## ゴーヤーの育て方 「摘芯」を忘れずに

【共同】軒先でつる性植物などを育てて直射日光を遮る「緑のカーテン」。昨年の節電の夏に慌てて取り組んだがうまくいかず、今年こそはという方も多いのでは？ ガーディングクリエーターのたなかやすこさんに、人気のゴーヤーを育てる際のポイントを聞いた。



ゴーヤーは台風が強いです。初心者の方には中でも強い「あはれゴーヤー」がお勧めです。種ではなく苗から育てやすく、始める時期は全国的にゴールデンウィーク前後がいいです。苗は、幅45×60センチのプランターに1株。これで掃き出し窓1カ所分のカーテンに育つ。プランターは支柱を固定できるタイプが便利。土は軽く育てやすい。良質の培養土を使うと、根がしっかりと広がりやすい。

【共同】軒先でつる性植物などを育てて直射日光を遮る「緑のカーテン」。昨年の節電の夏に慌てて取り組んだがうまくいかず、今年こそはという方も多いのでは？ ガーディングクリエーターのたなかやすこさんに、人気のゴーヤーを育てる際のポイントを聞いた。



ゴーヤーの葉と豚ひき肉を詰めた天ぷら(田中淳さん撮影)

## もう一度チャンピオンに 「あしたのボクサー」の辰吉さん

【共同】1960年代後半から大ブームを巻き起こしたボクシング漫画「あしたのジョー」の主人公矢吹丈とライバル力石徹との死闘は物語の一大クライマックスだった。ファンは試合後に死んだ力石を悼み、実際に葬儀が行われたほど。プロボクサー辰吉丈一郎さんが生まれたのは、その2カ月後だった。

【共同】1960年代後半から大ブームを巻き起こしたボクシング漫画「あしたのジョー」の主人公矢吹丈とライバル力石徹との死闘は物語の一大クライマックスだった。ファンは試合後に死んだ力石を悼み、実際に葬儀が行われたほど。プロボクサー辰吉丈一郎さんが生まれたのは、その2カ月後だった。



「あしたのジョー」の主人公矢吹丈(田中淳さん撮影)

【共同】1960年代後半から大ブームを巻き起こしたボクシング漫画「あしたのジョー」の主人公矢吹丈とライバル力石徹との死闘は物語の一大クライマックスだった。ファンは試合後に死んだ力石を悼み、実際に葬儀が行われたほど。プロボクサー辰吉丈一郎さんが生まれたのは、その2カ月後だった。

【共同】1960年代後半から大ブームを巻き起こしたボクシング漫画「あしたのジョー」の主人公矢吹丈とライバル力石徹との死闘は物語の一大クライマックスだった。ファンは試合後に死んだ力石を悼み、実際に葬儀が行われたほど。プロボクサー辰吉丈一郎さんが生まれたのは、その2カ月後だった。

【共同】1960年代後半から大ブームを巻き起こしたボクシング漫画「あしたのジョー」の主人公矢吹丈とライバル力石徹との死闘は物語の一大クライマックスだった。ファンは試合後に死んだ力石を悼み、実際に葬儀が行われたほど。プロボクサー辰吉丈一郎さんが生まれたのは、その2カ月後だった。

## 庶民の武器は想像力 講談で伝える憲法精神



東京電力福島第1原発事故を語り、憲法を講じた神田香織さん(東京・大井町)

【共同】講談師の神田香織さんは、東日本大震災の被災地福島県いわき市で生まれ育った。代表講談に仕立て直したものを

【共同】講談師の神田香織さんは、東日本大震災の被災地福島県いわき市で生まれ育った。代表講談に仕立て直したものを

【共同】講談師の神田香織さんは、東日本大震災の被災地福島県いわき市で生まれ育った。代表講談に仕立て直したものを

【共同】講談師の神田香織さんは、東日本大震災の被災地福島県いわき市で生まれ育った。代表講談に仕立て直したものを

【共同】講談師の神田香織さんは、東日本大震災の被災地福島県いわき市で生まれ育った。代表講談に仕立て直したものを

【共同】講談師の神田香織さんは、東日本大震災の被災地福島県いわき市で生まれ育った。代表講談に仕立て直したものを

【共同】講談師の神田香織さんは、東日本大震災の被災地福島県いわき市で生まれ育った。代表講談に仕立て直したものを



「摘芯」の準備(田中淳さん撮影)

【共同】講談師の神田香織さんは、東日本大震災の被災地福島県いわき市で生まれ育った。代表講談に仕立て直したものを

【共同】講談師の神田香織さんは、東日本大震災の被災地福島県いわき市で生まれ育った。代表講談に仕立て直したものを

【共同】講談師の神田香織さんは、東日本大震災の被災地福島県いわき市で生まれ育った。代表講談に仕立て直したものを

【共同】講談師の神田香織さんは、東日本大震災の被災地福島県いわき市で生まれ育った。代表講談に仕立て直したものを

【共同】講談師の神田香織さんは、東日本大震災の被災地福島県いわき市で生まれ育った。代表講談に仕立て直したものを

【共同】講談師の神田香織さんは、東日本大震災の被災地福島県いわき市で生まれ育った。代表講談に仕立て直したものを

【共同】講談師の神田香織さんは、東日本大震災の被災地福島県いわき市で生まれ育った。代表講談に仕立て直したものを

Table with program schedule for NHK on June 21st (Thursday).

Table with program schedule for NHK on June 21st (Thursday).

Table with program schedule for NHK on June 20th (Wednesday).

Table with program schedule for NHK on June 20th (Wednesday).

# 「ゼンカラまつり」に5百人 グランプリは新出好章さん



左から島田総本部長、グランプリを獲得した新出さん、川端幸蔵副本部長(写真提供=望月二郎)

全国カラオケ指導協会(島田市正市ブラジル総本部長)が3日、静岡県人会館で『第12回ブラジルゼンカラまつり』を開催し、聖市を始めアダマンチーナ、クリチバ、トゥッパン市など各地から愛好家約500人が出場、自慢の喉を競った。

2階では通常の大会が行なわれ、1階ではグランプリ戦で16人が競い合った。今年は新出好章さん=ソロカバ=がグランプリを勝ち取り、賞金1千レアルのほか来年日本で開催される「ゼンカラ全国大会」出場のための航空切符を手にした。2位は宮本カルロスさん、3位には小波津さゆりさんが入賞した。



会の様子

総領事館は、19524日までクリチバ市シネマテカ(Rua Carlos Cavalcanti, 1174 - Sao Francisco)で木下恵介監督生誕100周年を記念し、映画上映会を開催する。シネマテカ、国際交流基金の共催。全て日本語音声字幕。上映時間は午後4時、午後7時。プログラムは次の通り。19日「女」「永遠の人」、20日「陸軍」「日本の悲劇」、21日「風花」、22日「花吹雪」。

## カペレ日記

先ず表土を掘り始めた。一メートルも掘ると真つ赤な泥岩層に行き当たった。ツルハシが深く打ち込めず遅々として仕事が進まない。それでも一週間三メートル掘り下げた。隣近所も同じ速度で進んでいく。二〇メートル×三〇メートルの大きな井戸になって下っていく。ヘリになってくる。タマは忽ち梯子を掛けねばならない。我々もそれを利用して梯子は共同で作る。梯子が何十とヘリに並ぶ。金脈の第一層は六、七メートルの所にあるらしいと噂が立った。皆早く着きたい一心で一生懸命になった。



杉本有朋

(18)

## クリチバノス 文協が夕食会開く

### パノ太鼓の輸送費捻出で

ライモス日伯文化協会(尾中弘孝会長)とクリチバノス文化体育協会(長南俊会長)共催の夕食会が2日、ライモス文協会館で開かれ約4千レアルの収益を挙げた。

「第15回世界剣道選手権大会」に出場した尾中栄作、美和両選手による剣道のデモンストレーションもあり、美和選手が個人・団体の両方で敢闘賞を獲得したことがアナウンスされると会場は大きな拍手に包まれた。

「第15回世界剣道選手権大会」に出場した尾中栄作、美和両選手による剣道のデモンストレーションもあり、美和選手が個人・団体の両方で敢闘賞を獲得したことがアナウンスされると会場は大きな拍手に包まれた。

クリチバ総領事館映画上映会19日から本下恵介生誕百年を記念してクリチバ日本国

収益から太鼓の輸送費を引いた余剰金は、太鼓グループの活動費などに充てられる。

「風花」、21日「日本の悲劇」、22日「花吹雪」。

# ブラジルの日本食をどう

第4回

## 外食増えた? 伯人の食生活

### 米国で知る日本食ブーム

「久慈」売上げを見て、も絶対にそれはいえる。高い商品を置くレストランが増えた。04年、リベルダデで「南部」ベルタージで「南部」美人」を置いてくれる店はないと思つた。でもその店ではなく各層が変つて、酒を飲む人が増えたのではないかと。つまり色んな日本酒を飲んでみたいという人が増えてきた。

「久慈」我々はどこまで行っても醤油と違って、選んでもらわなきゃいけない。醤油だったら店に選んでもらえれば、ずっと使ってもらえるけど、我々は店に選んでもらっても、その中から選んでもらわなきゃいけない。醤油の扱われ方も変わった? 「森」醤油に興味をもつてくれる人が増えた。最近ブラジル人はマイアミとかに旅行して日本食を食べている。醤油の銘柄を選ばない。でも日本酒と違って客



「キッコマン」を使ったSENA Cでの講習風景

「NYでジョン・ゴントナー(アメリカ人日本酒ジャーナリスト)の酒セミナーで知った」という人がいた。アメリカの日本食で盛り上がる人達。森さんが言われた通り、他の国で日本食を知り、ブラジル人が増えたと

「興味深い分析ですね。深い平皿だったけど、完全に并にしました。『井文化』を伝えたいという気持ちもある。ナイフ・フォークで食べる人もいますけど、お箸がかなりムダと思う。地域によって違うと思

「久慈」売上げを見て、も絶対にそれはいえる。高い商品を置くレストランが増えた。04年、リベルダデで「南部」美人」を置いてくれる店はないと思つた。でもその店ではなく各層が変つて、酒を飲む人が増えたのではないかと。つまり色んな日本酒を飲んでみたいという人が増えてきた。

「久慈」我々はどこまで行っても醤油と違って、選んでもらわなきゃいけない。醤油だったら店に選んでもらえれば、ずっと使ってもらえるけど、我々は店に選んでもらっても、その中から選んでもらわなきゃいけない。醤油の扱われ方も変わった? 「森」醤油に興味をもつてくれる人が増えた。最近ブラジル人はマイアミとかに旅行して日本食を食べている。醤油の銘柄を選ばない。でも日本酒と違って客

「NYでジョン・ゴントナー(アメリカ人日本酒ジャーナリスト)の酒セミナーで知った」という人がいた。アメリカの日本食で盛り上がる人達。森さんが言われた通り、他の国で日本食を知り、ブラジル人が増えたと

「興味深い分析ですね。深い平皿だったけど、完全に并にしました。『井文化』を伝えたいという気持ちもある。ナイフ・フォークで食べる人もいますけど、お箸がかなりムダと思う。地域によって違うと思

「興味深い分析ですね。深い平皿だったけど、完全に并にしました。『井文化』を伝えたいという気持ちもある。ナイフ・フォークで食べる人もいますけど、お箸がかなりムダと思う。地域によって違うと思

TEMPLO XINTOISTA DO BRASIL  
**南米神宮**  
宮司 達坂天崇  
厄払い 病氣平癒 交通安全 商売繁盛 家内い 出張祭典 各種祈願  
Rua Estado de Israel, 76 - Vila Clementino  
CEP 04022-000 - São Paulo - SP  
Tel: (11) 5575-4783 - www.templouxintoista.org.br

Harada Advogados Associados  
**原田法律事務所** お気軽に相談下さい  
R. Dr. Thirso Martins, 100 - 6º and. - Cjs. 608, 609 e 610  
CEP 04120-050 - Vila Mariana - São Paulo - SP  
Fone/Fax: (11) 5574-1040  
harada@haradaadvogados.com.br  
www.haradaadvogados.com.br

Prof. MINORU  
**Shiatsu・整体・鍼灸**  
腰痛、膝痛、首の痛み、便秘、歯ぐきしり、いびき、エスポロン、肩こり、良くなります。  
ピフキュー器 一家に一台。  
TEL: 3251-2210 / 3262-0835 田中  
AV. PAULISTA, 509 - PISO 12 (メトロ・プリガデイロ近く)

BANCO SUMITOMO MITSUI  
BRASILEIRO S.A. SMBC  
みんなで止めよう温暖化  
チーム・マイナス6% www.team-6.jp

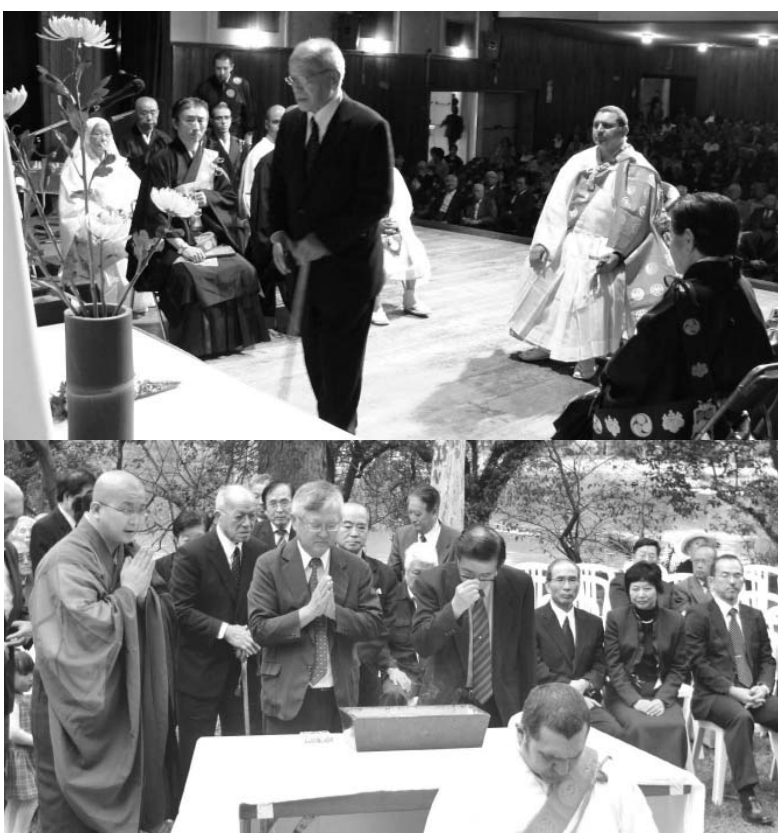
岡田・大城不動産  
OKADA & OSHIRO IMÓVEIS  
TEL: (11) 3272-9885  
VENDAS  
OSASCO APARTAMENTO 2DTs, 1SALA, 2BANHs., 1COZ, 1VAGA, 1GARAG, Á.Ú. 72M² Centro R\$ 330.000,00  
LIBERDADE APARTAMENTO APT. 2, 2DTs, 1SALA, 2BANHs., 1COZ, 1VAGA, 1VAGA, COB., Á.Ú. 67M² R\$ 330.000,00  
VL. MARIANA APARTAMENTO 3DTs, 1SALA, 1BANH., 1COZ, 1VAGA, Á.Ú. 145M² R\$ 595.000,00  
BOM RETIRO APARTAMENTO 2DTs, 1SALA, 1BANH., 1COZ, s/VAGA, Á.Ú. 110M² R\$ 370.000,00  
LIBERDADE APARTAMENTO 1DTs, 1SALA, 1BANH., 1COZ, s/VAGA, Á.Ú. 40M² CONDOM. - R\$ 296,00 R\$ 950,00  
LIBERDADE APARTAMENTO APT. 3, 3DTs, 1SALA, 1BANH., 1COZ, 2VAGAs, Á.Ú. 81M² R\$ 430.000,00  
NOVA KLABIM APARTAMENTO NOVO, 4DTs, 1SALA, 3BANHs., 1COZ, 2VAGAs, Á.Ú. 127M² R\$ 840.000,00  
ACLIAMAÇÃO APARTAMENTO 2DTs, 1SALA, 1BANH., 1COZ, 1VAGA, Á.Ú. 161M² R\$ 450.000,00  
SAÚDE/PIRANGA APARTAMENTO 2DTs, 1SALA, 1BANH., 1COZ, 1VAGA, Á.Ú. 100M² R\$ 390.000,00  
CENTRO APARTAMENTO Próx. à Santa Cecilia, 1DT., 1SALA, 1BANH., 1COZ, s/VAGA, Á.Ú. 70M² R\$ 1.200,00  
土地、アパートなど売りたい物件のある方は、当社で新聞広告を無料で致しますのでご連絡下さい。当社には、格安投資物件、アパートなど多数ありますので、今すぐご連絡して下さい。  
Rua Galvão Bueno, 405 - Liberdade - São Paulo E-Mail: okada-oshiro@nethall.com.br

HOTEL MONTE REAL RESORT  
収容人数6432人のコンベンションセンター  
ÁGUAS DE LINDÓIA  
RESERVE JÁ: FÉRIAS DE JULHO  
Lazer, Diversão e Alegria p/ sua Família  
9 PISCINAS, 3 AQUECIDAS E COBERTAS, Garagens Cobertas, 4 Saunas, 4 Quadras de Tênis, 2 Quadras de Squash, Sala de Ginástica, Quadras de Vôlei, Basquete, Futebol de Salão e Peteca, Salas de: Pebolim, Ping-Pong, Snooker, Carteador, Leitura e Estar, 2 Restaurantes, Bar "Pub-Ingles", Equipe de Recreação, Play-Ground, Música ao Vivo, Apartamentos com Instalações Completas, Vista Panorâmica da Praça Projatada por Burle Marx.  
A NOVA OPÇÃO DE  
ÁGUAS DE LINDÓIA - SP  
RES.: S.PAULO TEL. (11) 4063-7481 - ÁGUAS DE LINDÓIA (19) 3924-9200  
(13) 4062-9347 (21) 4062-7004 (31) 4062-7008 - www.montereal.com.br

# 粛々と104年目の「移民の日」

## 文協大講堂法要に3百人 先人に感謝、強く発展誓う

日本移民104周年記念の「開拓先亡者追悼法要」が、ブラジル仏教連合会とブラジル日本文化福祉協会の主催で18日午後、文協大講堂で挙行された。約300人が来場して一人ひとり焼香し、先人の御霊に追悼の意を捧げた。今年も、クリチバから移民の祖・水野龍三郎さん(81、二世)も姿を見せ、父の偉業に思いを馳せた。



文協大講堂の舞台上で焼香する水野龍三郎さん(上)／開拓先亡者慰霊碑で焼香をあげる参加者ら。

な表情で聞き入った。続いて来賓が追悼の辞を述べ、焼香した。大塚一秋・在聖日本国総領事は、「ちょうど104年前のこの日から、苦闘と栄光の歴史が始まった。道なき道を切り拓き、農業をはじめとする様々な分野で貢献した。後に続く子弟を立派に育て上げ、現在あらゆる分野でめざましい活躍を続けていることに、総領事として最大の敬意と誇りを感じる」と称えた。

文協大講堂であった移民の日追悼法要は、月曜日のせいか会場には空席が目立ち、寂しい感じ。木多喜八郎・文協会長は日本語で追悼文を読上げたが、原稿をのぞくとすべてローマ字で書かれていた。日本語が母国語ではないのだから問題はないと思うが、はたして意味を理解して読んでいたのだろうか。「志なかにば」を「しなかにば」と読むなど、ローマ字で作成した人も間違っていた。長嘆息。

とすべてローマ字で書かれていた。日本語が母国語ではないのだから問題はないと思うが、はたして意味を理解して読んでいたのだろうか。「志なかにば」を「しなかにば」と読むなど、ローマ字で作成した人も間違っていた。長嘆息。

とすべてローマ字で書かれていた。日本語が母国語ではないのだから問題はないと思うが、はたして意味を理解して読んでいたのだろうか。「志なかにば」を「しなかにば」と読むなど、ローマ字で作成した人も間違っていた。長嘆息。

とすべてローマ字で書かれていた。日本語が母国語ではないのだから問題はないと思うが、はたして意味を理解して読んでいたのだろうか。「志なかにば」を「しなかにば」と読むなど、ローマ字で作成した人も間違っていた。長嘆息。

とすべてローマ字で書かれていた。日本語が母国語ではないのだから問題はないと思うが、はたして意味を理解して読んでいたのだろうか。「志なかにば」を「しなかにば」と読むなど、ローマ字で作成した人も間違っていた。長嘆息。

### サンゴンサロ教会 慰霊ミサに約100人 先没者を顕彰、平和願う

今年も「移民の日」を記念し、日伯司牧協会のブラジル日本文化福祉協会が主催し、18日午前8時からサンゴン・メネス広場のサンゴンサロ教会で「先没者慰霊ミサ」が執り行われた。

今年も「移民の日」を記念し、日伯司牧協会のブラジル日本文化福祉協会が主催し、18日午前8時からサンゴン・メネス広場のサンゴンサロ教会で「先没者慰霊ミサ」が執り行われた。

今年も「移民の日」を記念し、日伯司牧協会のブラジル日本文化福祉協会が主催し、18日午前8時からサンゴン・メネス広場のサンゴンサロ教会で「先没者慰霊ミサ」が執り行われた。

今年も「移民の日」を記念し、日伯司牧協会のブラジル日本文化福祉協会が主催し、18日午前8時からサンゴン・メネス広場のサンゴンサロ教会で「先没者慰霊ミサ」が執り行われた。

### 開拓先亡者慰霊碑法要 県連が今年もしめやかに

ブラジル日本都道府県人会連合会(園田昭憲会長)も同日、イビラプエラ公園内の開拓先亡者慰霊碑前で「日本移民104周年追悼法要」を執り行った。大部一秋総領事、日系諸団体関係者、各県人会会長など約80人が先亡者の冥福を祈った。

今年も「移民の日」を記念し、日伯司牧協会のブラジル日本文化福祉協会が主催し、18日午前8時からサンゴン・メネス広場のサンゴンサロ教会で「先没者慰霊ミサ」が執り行われた。

今年も「移民の日」を記念し、日伯司牧協会のブラジル日本文化福祉協会が主催し、18日午前8時からサンゴン・メネス広場のサンゴンサロ教会で「先没者慰霊ミサ」が執り行われた。

今年も「移民の日」を記念し、日伯司牧協会のブラジル日本文化福祉協会が主催し、18日午前8時からサンゴン・メネス広場のサンゴンサロ教会で「先没者慰霊ミサ」が執り行われた。

今年も「移民の日」を記念し、日伯司牧協会のブラジル日本文化福祉協会が主催し、18日午前8時からサンゴン・メネス広場のサンゴンサロ教会で「先没者慰霊ミサ」が執り行われた。

### 「もう日本に戻らない」 馴染めなかった就労体験

日伯の行き来を繰り返す二人は60過ぎであり、もう少いで年金受給年齢になることも、帰国を促す理由だったようだ。80年代半ばから始めたデカセギ大塚博世代。

日伯の行き来を繰り返す二人は60過ぎであり、もう少いで年金受給年齢になることも、帰国を促す理由だったようだ。80年代半ばから始めたデカセギ大塚博世代。

日伯の行き来を繰り返す二人は60過ぎであり、もう少いで年金受給年齢になることも、帰国を促す理由だったようだ。80年代半ばから始めたデカセギ大塚博世代。

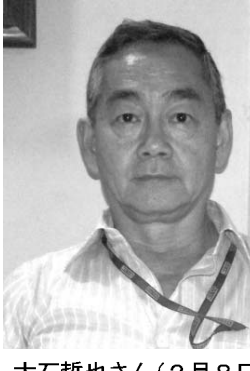
日伯の行き来を繰り返す二人は60過ぎであり、もう少いで年金受給年齢になることも、帰国を促す理由だったようだ。80年代半ばから始めたデカセギ大塚博世代。

日伯の行き来を繰り返す二人は60過ぎであり、もう少いで年金受給年齢になることも、帰国を促す理由だったようだ。80年代半ばから始めたデカセギ大塚博世代。

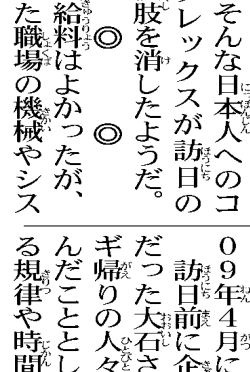
日伯の行き来を繰り返す二人は60過ぎであり、もう少いで年金受給年齢になることも、帰国を促す理由だったようだ。80年代半ばから始めたデカセギ大塚博世代。



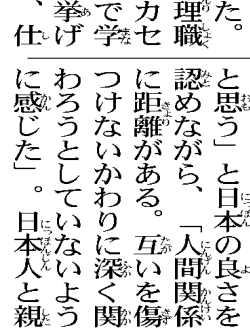
大山アントニオさん(2月4日撮影)



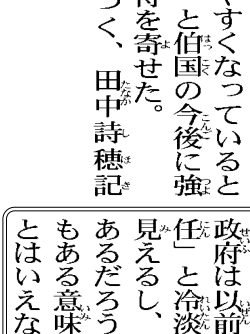
大山アントニオさん(2月4日撮影)



大山石哲也さん(2月8日撮影)



大山石哲也さん(2月8日撮影)



大山石哲也さん(2月8日撮影)



大山石哲也さん(2月8日撮影)

大山石哲也さん(2月8日撮影)

**KAMP (11) 3106-8759**  
日本の年金の調査と受給  
遺産相続・恩給・公証翻訳  
Aposentadoria do Japão  
Tradução Juramentada  
Restituição de Impostos  
Av. Liberdade 21, 10º andar, Sala 1012  
地下鉄リベルダデ駅より徒歩すぐ  
Próximo ao metrô LIBERDADE  
日本での手続きは弁護士・税理士・  
会計士が致します

**SERRA NEGRA SP Chalés Hotel Fazenda SERRA NEGRA SP**  
**VALE DO SOL**  
50人から5000人収容できる各種コンベンションセンター www.valedosol.com.br  
Faça já a sua reserva: **FÉRIAS DE JULHO**  
10 PISCINAS, 4 AQUECIDAS e COBERTAS, 1 HIDROMASSAGEM  
VISTA PANORÂMICA 4 Saunas, quadras de: Tênis, Tamboréu, Vôlei, Basquete, Futebol Salão, Campo de Futebol Oficial, 2 Campos de Futebol Infantil, Brinquedoteca, Quadras de Basquete e Vôlei Infantil, Lagos para Pesca, Cavalos, Cinema, Cidade das Crianças, Castelo Infantil, Salões de Estar, Carteador, Leitura, TV e Jogos, Arvorismo, Tirolesa, Paredão de Escalada e Cancha de Bocha.  
Reservas: (11) 4063-1080 - (13) 4062-9400 - (19) 4062-9050 - (21) 4063-9500 - (31) 4063-9500

nippak::graphics  
印刷の事なら  
日伯グラフィックス  
聖市リベルダデ区クローリア街三二六番  
電話(11) 3308-4863

風呂のカデンです  
OFURO É KADEN  
足湯  
ESCALDA PÉS  
電気湯沸器用アウトマテコ、  
温度調節、空炊き防止  
Elétrico, Gás  
Assistência Técnica  
São José dos Campos  
Tel. (12) 3933-5668 / 3933-6542  
Liberdade  
Tel. (11) 3208-1456 / 3277-6819  
www.kaden.com.br

**Restaurante MUSSASHI**  
Rodizio FUJI 刺身10貫  
寿司、その他、80品から  
選び放題、食べ放題 **パーゲン中!**  
R\$44.99をR\$31.49  
R. dos Estudantes, 28 - Liberdade  
São Paulo - SP - (11) 3203-0900

VENDA em BANCA

Shoyu Hatenkoo. Realça o sabor e a beleza de cada receita.  
**MARUITI**  
www.maruiti.com.br

ANO XV - Nº 3545

SÃO PAULO, TERÇA-FEIRA, 19 DE JUNHO DE 2012

R\$ 3,00

# 村上が主将で吉田は旗手

## ロンドンで初の大役

### JOC、直前まで調整



【共同】日本オリンピック委員会(JOC)は18日、ロンドン五輪の日本選手団主将に陸上男子やり投げの村上幸史(32歳、写真上)とレスキ浜松AC、旗手にレスリング女子の吉田沙保里(29歳、写真下)を決定し、ともに初の代表として、7月21日の結団式で旗手となる。結団式は7月21日に東京都内で行われ、大会は同27日に開幕する。

2009年世界選手権銅メダルの村上は3大会連続の五輪代表で、10年広州アジア大会で主将を務めた。06年ドーハ・アジア大会で旗手だった吉田は、55キロ級で五輪3連覇に挑む。日本は1912年ストックホルム五輪に初参加して100周年。JOCの市原則之専務理事は「歴史の重みを感じ、十分に任務を果たすべく調整している」と述べた。

# 日本五輪選手

【共同】日本オリンピック委員会(JOC)は18日、ロンドン五輪の日本選手団主将に陸上男子やり投げの村上幸史(32歳、写真上)とレスキ浜松AC、旗手にレスリング女子の吉田沙保里(29歳、写真下)を決定し、ともに初の代表として、7月21日の結団式で旗手となる。結団式は7月21日に東京都内で行われ、大会は同27日に開幕する。

# 日ハム・中田が2本塁打

【共同】プロ野球の日本ハムは18日、東京ドームで対戦した楽天に対して、中田翔が2本塁打を打ち、今季最多の借金16を減らした。中田は7号ランナーとして、6回に中野浩司のヒットで出塁すると、中野の犠牲フライで満塁となり、中田は中野の適時内野安打などで満塁を押し込んだ。

【共同】プロ野球の日本ハムは18日、東京ドームで対戦した楽天に対して、中田翔が2本塁打を打ち、今季最多の借金16を減らした。中田は7号ランナーとして、6回に中野浩司のヒットで出塁すると、中野の犠牲フライで満塁となり、中田は中野の適時内野安打などで満塁を押し込んだ。

【共同】プロ野球の日本ハムは18日、東京ドームで対戦した楽天に対して、中田翔が2本塁打を打ち、今季最多の借金16を減らした。中田は7号ランナーとして、6回に中野浩司のヒットで出塁すると、中野の犠牲フライで満塁となり、中田は中野の適時内野安打などで満塁を押し込んだ。

【共同】プロ野球の日本ハムは18日、東京ドームで対戦した楽天に対して、中田翔が2本塁打を打ち、今季最多の借金16を減らした。中田は7号ランナーとして、6回に中野浩司のヒットで出塁すると、中野の犠牲フライで満塁となり、中田は中野の適時内野安打などで満塁を押し込んだ。

【共同】プロ野球の日本ハムは18日、東京ドームで対戦した楽天に対して、中田翔が2本塁打を打ち、今季最多の借金16を減らした。中田は7号ランナーとして、6回に中野浩司のヒットで出塁すると、中野の犠牲フライで満塁となり、中田は中野の適時内野安打などで満塁を押し込んだ。

【共同】プロ野球の日本ハムは18日、東京ドームで対戦した楽天に対して、中田翔が2本塁打を打ち、今季最多の借金16を減らした。中田は7号ランナーとして、6回に中野浩司のヒットで出塁すると、中野の犠牲フライで満塁となり、中田は中野の適時内野安打などで満塁を押し込んだ。

【共同】プロ野球の日本ハムは18日、東京ドームで対戦した楽天に対して、中田翔が2本塁打を打ち、今季最多の借金16を減らした。中田は7号ランナーとして、6回に中野浩司のヒットで出塁すると、中野の犠牲フライで満塁となり、中田は中野の適時内野安打などで満塁を押し込んだ。

【共同】プロ野球の日本ハムは18日、東京ドームで対戦した楽天に対して、中田翔が2本塁打を打ち、今季最多の借金16を減らした。中田は7号ランナーとして、6回に中野浩司のヒットで出塁すると、中野の犠牲フライで満塁となり、中田は中野の適時内野安打などで満塁を押し込んだ。

【共同】プロ野球の日本ハムは18日、東京ドームで対戦した楽天に対して、中田翔が2本塁打を打ち、今季最多の借金16を減らした。中田は7号ランナーとして、6回に中野浩司のヒットで出塁すると、中野の犠牲フライで満塁となり、中田は中野の適時内野安打などで満塁を押し込んだ。

【共同】プロ野球の日本ハムは18日、東京ドームで対戦した楽天に対して、中田翔が2本塁打を打ち、今季最多の借金16を減らした。中田は7号ランナーとして、6回に中野浩司のヒットで出塁すると、中野の犠牲フライで満塁となり、中田は中野の適時内野安打などで満塁を押し込んだ。

【共同】プロ野球の日本ハムは18日、東京ドームで対戦した楽天に対して、中田翔が2本塁打を打ち、今季最多の借金16を減らした。中田は7号ランナーとして、6回に中野浩司のヒットで出塁すると、中野の犠牲フライで満塁となり、中田は中野の適時内野安打などで満塁を押し込んだ。

【共同】プロ野球の日本ハムは18日、東京ドームで対戦した楽天に対して、中田翔が2本塁打を打ち、今季最多の借金16を減らした。中田は7号ランナーとして、6回に中野浩司のヒットで出塁すると、中野の犠牲フライで満塁となり、中田は中野の適時内野安打などで満塁を押し込んだ。

【共同】プロ野球の日本ハムは18日、東京ドームで対戦した楽天に対して、中田翔が2本塁打を打ち、今季最多の借金16を減らした。中田は7号ランナーとして、6回に中野浩司のヒットで出塁すると、中野の犠牲フライで満塁となり、中田は中野の適時内野安打などで満塁を押し込んだ。

【共同】プロ野球の日本ハムは18日、東京ドームで対戦した楽天に対して、中田翔が2本塁打を打ち、今季最多の借金16を減らした。中田は7号ランナーとして、6回に中野浩司のヒットで出塁すると、中野の犠牲フライで満塁となり、中田は中野の適時内野安打などで満塁を押し込んだ。

【共同】プロ野球の日本ハムは18日、東京ドームで対戦した楽天に対して、中田翔が2本塁打を打ち、今季最多の借金16を減らした。中田は7号ランナーとして、6回に中野浩司のヒットで出塁すると、中野の犠牲フライで満塁となり、中田は中野の適時内野安打などで満塁を押し込んだ。

【共同】プロ野球の日本ハムは18日、東京ドームで対戦した楽天に対して、中田翔が2本塁打を打ち、今季最多の借金16を減らした。中田は7号ランナーとして、6回に中野浩司のヒットで出塁すると、中野の犠牲フライで満塁となり、中田は中野の適時内野安打などで満塁を押し込んだ。

【共同】プロ野球の日本ハムは18日、東京ドームで対戦した楽天に対して、中田翔が2本塁打を打ち、今季最多の借金16を減らした。中田は7号ランナーとして、6回に中野浩司のヒットで出塁すると、中野の犠牲フライで満塁となり、中田は中野の適時内野安打などで満塁を押し込んだ。

【共同】プロ野球の日本ハムは18日、東京ドームで対戦した楽天に対して、中田翔が2本塁打を打ち、今季最多の借金16を減らした。中田は7号ランナーとして、6回に中野浩司のヒットで出塁すると、中野の犠牲フライで満塁となり、中田は中野の適時内野安打などで満塁を押し込んだ。

【共同】プロ野球の日本ハムは18日、東京ドームで対戦した楽天に対して、中田翔が2本塁打を打ち、今季最多の借金16を減らした。中田は7号ランナーとして、6回に中野浩司のヒットで出塁すると、中野の犠牲フライで満塁となり、中田は中野の適時内野安打などで満塁を押し込んだ。

【共同】プロ野球の日本ハムは18日、東京ドームで対戦した楽天に対して、中田翔が2本塁打を打ち、今季最多の借金16を減らした。中田は7号ランナーとして、6回に中野浩司のヒットで出塁すると、中野の犠牲フライで満塁となり、中田は中野の適時内野安打などで満塁を押し込んだ。

【共同】プロ野球の日本ハムは18日、東京ドームで対戦した楽天に対して、中田翔が2本塁打を打ち、今季最多の借金16を減らした。中田は7号ランナーとして、6回に中野浩司のヒットで出塁すると、中野の犠牲フライで満塁となり、中田は中野の適時内野安打などで満塁を押し込んだ。

【共同】プロ野球の日本ハムは18日、東京ドームで対戦した楽天に対して、中田翔が2本塁打を打ち、今季最多の借金16を減らした。中田は7号ランナーとして、6回に中野浩司のヒットで出塁すると、中野の犠牲フライで満塁となり、中田は中野の適時内野安打などで満塁を押し込んだ。

【共同】プロ野球の日本ハムは18日、東京ドームで対戦した楽天に対して、中田翔が2本塁打を打ち、今季最多の借金16を減らした。中田は7号ランナーとして、6回に中野浩司のヒットで出塁すると、中野の犠牲フライで満塁となり、中田は中野の適時内野安打などで満塁を押し込んだ。

【共同】プロ野球の日本ハムは18日、東京ドームで対戦した楽天に対して、中田翔が2本塁打を打ち、今季最多の借金16を減らした。中田は7号ランナーとして、6回に中野浩司のヒットで出塁すると、中野の犠牲フライで満塁となり、中田は中野の適時内野安打などで満塁を押し込んだ。

【共同】プロ野球の日本ハムは18日、東京ドームで対戦した楽天に対して、中田翔が2本塁打を打ち、今季最多の借金16を減らした。中田は7号ランナーとして、6回に中野浩司のヒットで出塁すると、中野の犠牲フライで満塁となり、中田は中野の適時内野安打などで満塁を押し込んだ。

**ニッケイ新聞**  
EDITORIA JORNALISTICA UNIAO NIKKEI LTDA.  
Rua da Glória, 332 - Liberdade  
CEP 01510-000 - São Paulo - SP  
Telephone: (11) 3208-3977  
www.nikkeishimbun.com.br  
Diretor Presidente: Raul M. Takaki  
Jornalista Responsável:  
Takao Miyagui - MT 15.167-SP  
Redator: Masayuki Fukasawa  
Redação: Fax: (11) 3208-5521  
nikkeybr@nikkeishimbun.com.br  
Assinatura: Fax: (11) 3341-6476  
nikkeyshimbun@a7hoo.com.br  
Publicidade: anuncio.nk@hotmail.com  
Periodicidade: Terça-feira à Sábado  
Preço Assinatura:  
R\$ 540,00 (Anual) / R\$ 300,00 (Semestral)